

英汉电子测量仪器 技术词典

中国计量出版社

英汉电子测量仪器 技术词典

AN ENGLISH - CHINESE DICTIONARY
OF ELECTRONIC MEASUREMENT
INSTRUMENT TECHNOLOGY

主编 张惠东

中国计量出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉电子测量仪器技术词典 = An English-Chinese Dictionary of Electronic Measurement Instrument Technology / 张惠东主编. -

北京: 中国计量出版社, 1997. 5

ISBN 7-5026-0947-4

I. 英… II. 张… III. 电子测量设备-词典-英、汉 IV. TM93-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 03101 号

中国计量出版社

北京和平里西街甲 4 号

邮政编码 100013

通县尚文印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

*

850×1168 毫米 32 开本 印张 16.25 字数 538.6 千字

1997 年 5 月第 1 版 1997 年 5 月第 1 次印刷

*

印数 1—3500 定价: 48.00 元

前 言

随着微电子技术、传感技术和计算机技术的飞速发展,电子测量仪器技术也出现了一场新的革命。无论是产品门类、测量原理、采用技术,还是测量对象、测试功能,都出现了深刻的变化和极大的发展。为给读者在阅读、翻译英文电子测量仪器方面的书刊资料时提供一部符合时代发展潮流的常备工具书,解决原有词典年代久远、应用不便的困难,编者结合自己多年使用惠普公司仪器的实践,经多年努力编纂了本词典。

众所周知,惠普公司在生产电子测量仪器方面一直是在全球颇具影响的公司,其产品门类的配套性、技术性能的先进性、产品质量的可靠性都是举世公认的。正因为如此,本词典收录的词条多源于该公司资料中正在使用的术语。为保证原文和译注的准确性,我们注意了术语标准化,使之与国际标准化组织(ISO)、国际电工委员会(IEC)、美国国家标准(ANSI)、德国国家标准(DIN)、中国国家标准(GB)等标准化的专业技术术语保持协调一致。

本词典收录词条 30 000 余条。收词原则是突出词典的实用性,即在不失去全面性和系统性的前提下,尽量选用出现频度较高的词汇,使读者用此词典可查到有关电子测量仪器和测试技术方面的基本词汇和常用词汇。

在本词典的编纂和出版过程中,得到诸多同志的鼎力相助。在此,对他们付出的辛勤劳动表示衷心的感谢。由于编者水平有限,纰漏之处难免,恳请广大读者批评、指正。

编 者. 1996. 11

使用说明

1. 本词典包括词条正文、缩略词和常用电子测量仪器名称中英文对照三部分。

2. 词条正文按照英文首字母的顺序排序,首字母相同时,按第二个字母的顺序排序,余类同。词条中连接符“-”参与排序,排在英文字母之前,“-”以外的符号均不参与排序。例如:negative logic 负逻辑和 positive logic 正逻辑,分别列入以 N 和 P 为首字母的部分。

3. 缩略语词条按以下示例的格式录入:

IF intermediate frequency 中频

其中,“**IF**”为缩略语,“intermediate frequency”为 IF 全文,“中频”为中文解释。录入时,仅根据缩略词的字母顺序排序,全文不参与排序,其排序方法与词条正文排序方法相同。

4. 同一词条有多个中文解释的,一般用“,”将多个中文解释分隔开。例如:**channel** 通道,频道,信道,沟道,表明 channel 可根据需要采用任何一种解释。如是同一词条的多个中文解释在词意或学科上差别较大,则用“;”分隔开。

5. 词条中〔 〕内的部分,表示可以省略。例如:**polarization** 极化〔强度〕,可根据需要译为“极化”或“极化强度”。

6. 词条中〈 〉内的部分,表示可以相互替代。例如:**electronic marking** 电子伪装〈掩蔽〉,表示该词可根据需要译为“电子伪装”或“电子掩蔽”。

7. 词条中()内的部分,表示对前文的说明或解释。例如:**elastance**倒电容(电容值的倒数),表示“倒电容”的含义是电容值的倒数。

目 录

前言	(I)
使用说明	(II)
词条正文	(1)
缩略语	(399)
常用电子测量仪器名称中英文对照	(463)
附录	(477)
附录 1 法定计量单位	(477)
附录 2 常用计量单位及换算	(482)
附录 3 物理常量和常数	(506)

A a

A except B gate 禁止门, A"与" B 非门

A-amplifier A 类放大器, 甲类放大器

A-band A-波段 (157~187 MHz), A 频段

a-c amplifier 交流放大器

A-position key sending 甲端键控发送

A-scan A 型扫描

A-scope A 型显示器

A. C. bridge 交流电桥

A. C. circuit constant voltage regulator 交流电路稳压器

A. C. coupling 交流耦合

A. C. ammeter 交流安培计

a. c. current distortion 交流电流失真

a. c. current stabilization 交流电流稳定

a. c. voltage distortion 交流电压失真

a. c. voltage stabilization 交流电压稳定

A/D and D/A conversion 模数与数模转换

A/D conversion 模/数转换

A/D conversion accuracy 模/数转换

精度

A/D conversion resolution A/D 转换分辨率

A/D conversion slew rate A/D 转换速率

A/D conversion time A/D 转换时间

A/D converter A/D 转换器

A/D encoder 模拟数字编码器

A/D transform 模/数转换

ab initio 从头开始, 从开头

abac 列线图, 诺谟图, 坐标网, 图解法用图, 计算图表

abampere 绝对安培

Abbe constant 阿贝常数

abbreviated equation 简化方程

abbreviation 省略, 简化, 缩写

abcon 绝对常数

Abelian equation 阿贝尔方程

aberration function 像差函数

abfarad 电磁法拉

abfarad CGS 电磁制法拉, 绝对法拉

abhenry CGS 电磁制亨利, 绝对亨利

ability 能力, 性能, 效率

abnormal condition 反常情况, 异常情况

abnormal condition interrupt 异常条

件中断

abnormal current 异常电流, 事故电流

abnormal dispersion 反常色散

abnormal end 异常结束

abnormal indication 异常指示, 失常指示

abnormal overload 异常过载, 事故过载

abnormal overvoltage 异常过电压, 事故过电压

abnormal true test 异常状态测试

abnormal voltage 异常电压, 事故电压

abnormality 异常, 不规则, 畸形

abohm 电磁制欧姆, 绝对欧姆

abort 中断, 故障, 异常终止

abort light 故障信号

abort sensing 故障测定

abort statement 中止语句

aborted message 中途停止信息

abortive 故障的, 无效的, 应急的

above critical 超临界的, 临界以上的

above earth potential 对地电位

abrasion test 磨损试验

abrupt change 陡变, 突变

abrupt cut 猝然断开, 突然切开

abrupt response 突变响应, 阶段响应

abscissa 横坐标

abscissa axis 横坐标轴, 横轴

absence of offset 无偏置, 零偏移

absent coprocessor 无协处理器

absolute accuracy 绝对精度

absolute address 绝对地址

absolute addressing 绝对寻址

absolute alcohol 无水酒精

absolute ampere 绝对安培

absolute apparatus 绝对测量仪器

absolute average error 绝对平均误差

absolute binary 绝对二进制

absolute black body 绝对黑体

absolute bound 绝对界限, 绝对值界限

absolute calibration 绝对校准

absolute code 绝对代码

absolute command 绝对命令

absolute correction rule 绝对校正规则

absolute delay 绝对延迟

absolute delay equalizer 绝对延迟均衡器

absolute deviation 绝对偏差

absolute differential radiometer 绝对微差式辐射计

absolute drift 绝对漂移

absolute error 绝对误差

absolute frequency meter 绝对频率计

absolute gain of antenna 天线绝对增益

absolute humidity 绝对湿度

absolute instruction 绝对指令

absolute instrument 绝对测试仪

absolute jump 绝对转移

- absolute loader** 绝对地址装入程序
- absolute magnitude** 绝对量值
- absolute maximum rating** 绝对最大额定值, 绝对最大额定功率
- absolute measurement** 绝对测量
- absolute method of measurement** 绝对测量法
- absolute ohm** 绝对欧姆
- absolute permeability** 绝对磁导率
- absolute potential** 绝对电位, 绝对电势
- absolute power gain** 绝对功率增益
- absolute pressure pickup** 绝对压力传感器, 绝对压力测量头
- absolute pressure sensor** 绝对压力传感器
- absolute pressure transducer** 绝对压力传感器
- absolute priority** 绝对优先权
- absolute reference system** 绝对参考系, 基准参考系
- absolute sensitivity** 绝对灵敏度
- absolute sharpness** 绝对清晰度
- absolute system deviation** 绝对系统偏差
- absolute system of unit** 绝对单位制
- absolute temperature scale** 绝对温标
- absolute time measurement** 绝对时间测量
- absolute unit** 绝对单位
- absolute unit of current** 绝对电流单位
- absolute wavemeter** 绝对波长计
- absolute zero** 绝对零度
- absorbed power** 吸收功率
- absorbed power meter** 吸收功率计
- absorbed radiation** 吸收辐射
- absorbing clamp** 吸收钳
- absorption electronic countermeasure** 吸收式电子对抗
- absorption frequency** 吸收频率
- absorption limiting frequency** 吸收截止频率, 吸收极限频率
- absorption loss** 吸收损耗, 吸收损失
- absorption of shock** 减震
- absorption probe analyzer** 吸收式探头分析仪
- absorption region** 吸收区, 吸收层
- absorption spectrum** 吸收光谱
- absorption type frequency meter** 吸收式频率计
- absorption type monitor** 吸收式监测器
- absorption wavemeter** 吸收式波长计
- absorption wavetrap** 吸收陷波器
- abstract** 提要, 摘要; 抽取, 提取
- abstraction** 抽象
- abusage** 乱用, 误用
- abuse failure** 使用不当的故障
- abvolt CGS** 电磁制伏特, 绝对伏特 (等于 10^{-8} V)
- AC and DC network analyzer** 交直流网络分析仪
- AC circuit constant voltage regulator**

交流电路稳压器	acceptable reliability level 容许可靠性程度
AC digital voltmeter 交流数字电压表	acceptance criterion 验收准则
AC flip-flop 交流触发器	acceptance test 验收测试
AC leakage current tester 交流泄漏电流测试仪	acceptance testing 验收测试
AC to digital converter 交流-数字转换器	accepted signal call 吸收接收信号, 受话信号
AC voltage stabilizer 交流稳压表	accepted tolerance 规定容限, 可接受容限
AC/DC differential voltmeter 交直流差动电压表	accepter handshake 受者挂钩
accelerated test 加速试验	accepter idle state 受者空闲状态
accelerating field 加速电场	accepter not ready state 受方未准备好状态
accelerating life test 加速寿命试验	accepter ready state 受方已准备好状态
accelerating voltage 加速电压	accepter response time 受者响应时间
acceleration 加速度, 加速	access 通路, 入口, 存取, 取数, 调整孔, 访问
acceleration performance tester 加速性能测试仪	access bit 存取<访问>位
acceleration pick-up 加速度传感器	access card 存取卡
acceleration sensitive element 加速敏感元件	access channel 存取<入口>通道
accelerometer 加速度计	access circuit 存取电路
accelerometry 加速测量术	access code 存取码
accept 接受	access code control 存取码控制, 访问码控制
acceptable 合格的, 可接受的, 容许的	access control 入口控制, 存取<访问>控制
acceptable environment 验收环境, 验收条件	access control identifier 存取<访问>控制识别标志, 存取<访问>控制标识符
acceptable noise level 容许噪声级	access control register 存取控制寄存
acceptable performance 可接受的性能, 合格性能	
acceptable quality level 验收质量标准	

器,访问控制寄存器
access control word 存取控制字,访问控制字
access coupler 通路耦合器
access cycle 存取周期,存取循环
access delay 存取延迟
access destination 访问目的地
access hierarchy 存取层次
access link 存取链路
access macro 存取宏命令,访问宏指令
access mask register 存取屏蔽寄存器
access method 存取方法
access protection 访问保护
access protocol 存取协议
access routine 存取<访问>例行程序
access subset 准入子集
access time 存取时间,取数时间
access width 存取位数
access-control mechanism 使用控制机构
accessibility 检修方便性,可接近性
accessible 易接近的,可达到的,进得去的
accessible field 可访问域,可存取字段
accessible part 可触及部分
accessory 辅助设备,辅助部件,辅助的,附件
accessory instrument 附属仪表,辅助

仪表
accessory of limited interchangeability 有限互换性附件
accessory slot 扩展槽
accident prevention 事故防护,安全技术
accidental error 偶然误差
accidental failure 偶然故障
accidental prevention 事故防护,安全技术
accumulate mode 累计方式
accumulator 累加器
accumulator register 累加[器]寄存器
accuracy 精度,精确度,准确度
accuracy class 精度等级
accuracy degree 精度等级,准确程度
accuracy in measurement 测量准确度,测量精确度
accuracy in telemetered information 遥测信息准确度
accuracy long-term instability 精度的长期不稳定性
accuracy of equalization 均衡精度
accuracy of measurement 测量准确度,测量精度
accuracy of reading 读数精度
accuracy of stable state 稳态精度
accuracy rating 精度标称值,精确度等级
accuracy rating of instrument 仪器额定准确度

accuracy ratio 精确度比
accuracy test 精度试验, 精确测试
accurate 准确的, 精密的, 精确的
accurate adjustment 精确调整, 精密调整
accurate beam-scanning method 精确波束扫描法
accurate measuring instrument 精确测量仪表
accurate pointing 准确定向
achromatic coupler 消色差耦合器
acknowledge character 确认字符
acknowledgement time-out 确认超时
Acme code 阿克米密本
acoustic amplifier 声放大器
acoustic analysis 声学分析
acoustic analytical instrument 声分析仪
acoustic analyzer 声学分析仪
acoustic coupler 声耦合器, 音频耦合器
acoustic delay line 声延迟线
acoustic feedback 声反馈
acoustic fidelity 声逼真度, 声保真度
acoustic field 声场
acoustic frequency generator 声频发生器
acoustic frequency response 声频响应, 音频响应
acoustic image 声像
acoustic impedance 声阻抗, 声阻
acoustic input device 声音输入装置

acoustic intensity unit 声强计
acoustic interferometer 声干涉计, 声波干涉仪
acoustic noise 声频噪声
acoustic noise measurement 声频噪声测量
acoustic optic 声光
acoustic oscillograph 声波示波器
acoustic pattern 声波图, 声波曲线
acoustic phase constant 声相位常数
acoustic radiometer 声辐射计
acoustic scanner 声扫描器
acoustic simulation 声仿真
acoustic sound source 声源
acoustic source 声源
acoustic spectrum 声谱
acoustic surface wave 表面声波
acoustic wavelength 声波波长
acoustical filter 声滤波器, 滤声器
acoustical instrument 声学仪器
acoustical interferometer 声干涉仪
acoustical light modulator 声光调制器
acoustical measurement 声学测量
acoustical meter 比声计
acoustical mode 声模
acoustical reduction coefficient 声衰减系数
acoustimeter 声强测量器, 声强计, 测声计
acoust-optic filter 声光滤波器
acoustometer 声强计, 比声计

acquisition 采集, 获得, 发现, 探测, 捕获	active filter 有源滤波器
acquisition probability 探测概率, 捕获概率	active follow 主动跟踪
acquisition scan 截获搜索扫描	active four-terminal network 有源四端网络
acquisition signal 捕获信号	active level 有效电平
acquisition system 采集系统	active line 有效线, 实线, 扫描线
acquisition time 捕获时间	active linear four-terminal network 有源线性四端网络
across line 并行线路, 跨接线路	active load 有效负载
action channel 占线信道	active loss 有功损耗
action on time-out 过时行动	active matrix 有源矩阵
activating key 启动密钥	active network 有源网络
activating signal 启动信号	active optical device 有源光学器件
active algorithm 现用有效算法	active optical fiber 有源光纤
active antenna 有源天线	active parts 有源部件, 有源零件
active block 有源组件	active picture element 有效像素
active branch 有源支路	active port 有效端口
active bridge 有源电桥	active power 有效功率, 有功功率
active channel 现用通道	active satellite system 有源卫星通信系统
active channel state 现用信道状态	active testing 主动测试
active communication satellite 有源通信卫星	active tracking system 有源跟踪系统
active compensation frame 有效补偿帧	active transition 有效转换
active countermeasure 主动对抗, 主动干扰	active video bit 有效图像位, 有效图像比特
active detection system 主动探测系统	active waveform 运行的波形
active device 有源器件	active-standby status 工作-备用状态
active electric circuit 有源电路	activity assignment 工作分配
active element 有源元件	activity sequence 活动序列
active file 现用文件, 现用文卷	activity vector 活动向量, 活动矢量
	actual address 实际地址
	actual current 实际电流

actual dimension 实际尺寸
actual error 实际误差
actual instruction 实际指令
actual interface 实际接口
actual life 实际寿命,有效寿命
actual loading method 实际负载法,
真负载法
actual measurement 实际测量
actual output 实际输出,有效输出
actual parameter 实在参数
actual power 实际功率,有效功率
actual size 实际尺寸
actual time 动作时间,真实时间
actual value 真实值
actual value detector 有效值检波器
actual voltage 实际电压,有效电压
actuating code 执行码
actuating equipment 执行设备
actuating logic 执行逻辑
actuating mechanism 执行机构
ad hoc fashion 特定方式
ad hoc logic 专门逻辑
adaptability 适应性
adaptability equalizer 适应性均衡器
adaptation of circuit 电路适配
adapter 适配器,附加器,转接器
adapter card 适配器卡
adapter control block 适配器控制块
adapting of dynamic subroutine 动态
子程序匹配
adaptive array 自适应阵列
adaptive channel allocation 自适应通

道分配
adaptive cochannel interference
suppression system 自适应同信道
干扰抑制系统
adaptive coder 自适应编码器
adaptive control 自适应控制
adaptive decoding 自适应解码
adaptive delta modulation 自适应增
量调制
adaptive digital filter 自适应数字滤
波器
adaptive equalization 自适应均衡
adaptive filter 自适应滤波器
adaptive maintenance 适应性维护
adaptive optimal control 自适应最佳
控制
adaptive reception 自适应接收
adaptive system 自适应系统
adaptive telemetry 自适应遥测技术
adaptive telemetry system 自适应遥
测系统
adaptive threshold control 自适应阈
值控制
adaptometer 适应性测量计,匹配测
量仪
adaptor 转接件,适配器
add circuit 加法电路,相加电路
add pulse 加法脉冲
add subtract control unit 加减控制
器,加减控制部件
add without-carry gate 异门,按位加
门

- add-in** 内插式附件
- add-on** 外接式附件
- add-on card** 附加卡
- added bit code** 附加比特码
- added circuit** 加法电路, 相加电路, 附加电路
- adder** 加法器, 相加器, 加法电路, 综合器
- adder stage** 混频级, 相加级
- additional card** 附加插板
- additional information** 附加信息
- additive error** 附加误差
- additive Gaussian channel** 加性高斯通道
- additive pulse mode** 附加脉冲模
＜方＞式
- address** 地址, 寻址, 编址
- address access control** 地址存取控制
- address assignment** 地址分配
- address bit** 地址位
- address buffer** 地址缓冲器
- address buffer register** 地址缓冲寄存器
- address bus** 地址总线
- address bus structure** 地址总线结构
- address byte** 地址字节
- address code** 地址码
- address command** 地址指令
- address comparator** 地址比较器
- address decoder** 地址译码器
- address field** 地址字段
- address format** 地址格式
- address interleaving** 地址交错
- address line** 地址线
- address map configuration** 地址变换组态
- address mapping** 地址映像, 地址变换
- address matrix** 地址矩阵
- address modification** 地址修改
- address modifier** 地址修改程序
- address path** 地址通路
- address protocol** 地址协议
- address queue** 地址队列
- address register** 地址寄存器
- address space** 地址空间
- address space identifier** 地址空间标识符
- address synchronizing track** 地址同步跟踪
- address translation** 地址转换
- address translator** 地址转换程序
- addressability measure** 可寻址量度
- addressable** 可访问的, 可寻址的, 可编址的
- addressable cursor** 可寻址光标
- addressable latch** 可寻址锁存
- addressable portable test instrument** 可寻址的便携式测试仪器
- addressable satellite encryption system** 可寻址卫星加密系统
- addressing** 编址, 寻址
- addressing capability** 寻址能力
- addressing mode** 编址方式, 寻址方

式	
addressing operating system 编址操作系统	adjustable gain control 可控增益控制
adiabatic scanning calorimeter 绝热扫描量热计	adjustable impulse counter 可调脉冲计数器
adjacent audio channel 相邻音频信道	adjusting range 调节范围
adjacent channel frequency 相邻信道频率	adjustment value 调节值,校准值
adjacent channel interference 相邻波道干扰,邻信道干扰	administration application 管理应用
adjacent channel interferent 相邻频道干扰	administration program 管理程序
adjacent channel isolation 相邻信道隔离	administrative network 管理网络
adjacent channel noise 相邻信道噪声	administrative processor 管理处理机
adjacent channel rejection 相邻信道抑制	admissible action 容许行动
adjacent channel selectivity 相邻信道选择性	admissible deviation region 容许偏移范围
adjacent channel spacing 相邻信道间隔	admissible error 容许误差
adjacent domain 相邻域	admittance bridge 导纳电桥
adjacent frequency 邻频	admittance chart 导纳图
adjacent picture carrier 相邻频道图像载频	admittance measurement 导纳测量
adjacent pixel 相邻像素	admittance measuring instrument 导纳测量仪
adjustable coupling iris 可调耦合膜片	admittance meter 导纳计
adjustable current setting 可调电流调定	admittance operator 导纳算符
	admittance Smith chart 史密斯导纳圆图
	admittance unbalance measuring set 导纳不平衡测量装置
	adpedance 导抗,导纳阻抗
	advanced data acquisition routine 高级数据采集程序
	advanced digital optical control system 高级数字光控系统
	advanced interactive executive 先进的交互执行程序

advanced local area network 高级局域网	aerosurvey 航空测量
advanced network processor 先进的网络处理器	AF analyzer 声频分析仪
advanced satellite tracking center 高级卫星跟踪中心	AF measuring instrument 声频测量仪器
advanced terminal management system 先进终端管理系统	AFC amplifier 自动频率控制放大器
advanced vidicon camera system 高级光导摄像机系统	AFC system 自动频率控制系统
advantaged diode-transistor logic 改进型二极管-晶体管逻辑	affine 仿射
advisory committee 咨询委员会	after edge 后沿
AE pulse analyzer 声发射脉冲分析仪	after frame 后架, 后框
aerial array 天线阵, 天线阵组	after glow 余辉
aerial bare line 架空明线	after image 残留图像, 余像
aerial change-over switch 天线转换开关, 天线交换闸	after pulse 余脉冲
aerial remote sensing 航空遥感	after service 售出后的技术服务, 售后服务
aerial survey 航空测量	afterglow measurement 余辉测量
aerial system 天线系统	afterglow screen 余辉屏幕
aerodist 航空微波测距仪	age tester 老化测试仪
aeronautical communication 航空通信	agile frequency 捷变频率
aeronautical communication station 航空通信站	agile transmitter 捷变频发射机
aeronautical optical recorder 航空光学记录器	agility 频率快变
aerospace communication 航天通信	aging 老化
aerospace remote sensing 空间遥感	aging behavior 老化特性
aerospace telemeter 空间遥测	aging failure 老化特性
	aging rate 老化率
	aging test 老化测试
	aging treatment 老化处理, 时效处理
	aid 辅助设备, 辅助装置, 工具, 仪器, 帮助
	aid to navigation 导航设备
	aided 辅助的, 半自动的
	aided circuit 辅助电路
	aided tracking 半自动跟踪